



Communication & Relations presse
42, La Canebière 13001 Marseille
Téléphone 04 96 11 04 86 – Fax 04 96 11 04 68
courriel — presse@espaceculture.net

[Dossier de presse]

Espaceculture

présente

PAROLES EN MOUVEMENT

Albert Akoka - Stéphane Brabant - Thierry Kassa - Alexandre Salvy

[photographies]

***Une proposition de l'association Entre-deux
dans le cadre de la manifestation « Musique pour les yeux »***



droits réservés

Espaceculture du 20 au 29 avril 2006

Vernissage jeudi 20 avril à 18 heures

MUSIQUE POUR LES YEUX
Rencontres chorégraphiques

Créer des passerelles entre les personnes sourdes et entendants

À l'origine du projet : l'envie de créer une pièce de théâtre dansé où le geste remplace la parole. Un spectacle en silence où les mains chantent. S'inspirer de la langue des signes (LSF) pour une création sur le thème du cœur et de l'autoportrait.

La langue des signes, riche de sens, proche du cœur, touche à nos émotions les plus intimes. Parce qu'elle engage les bras, le buste et l'expression du visage, elle est une merveilleuse source d'inspiration pour la création artistique. Un signe est beau parce qu'il nous touche au-delà du sens qu'il porte. La langue des signes nous ramène à l'essence de l'intention et nous transporte dans l'intime. C'est une porte ouverte sur l'humanité et la singularité que nous portons en chacun de nous.

Depuis le mois d'octobre 2005, des ateliers de théâtre, poésie visuelle et danse ont été mis en place auprès d'un groupe mixte (sourds et entendants) d'adultes amateurs. Ces ateliers sont donnés en langue des signes. Les ateliers sont menés par la danseuse pédagogue Fleur Duvernoy-Prêt épaulée d'Anne Moulin pour les traductions LSF-français parlé et de Florence Bresc qui collabore à la chorégraphie. Ces ateliers ont lieu le mercredi de 18h à 19h30 dans les locaux du centre social La Garde dans le quartier de La Rose à Marseille.

Autour de ces ateliers, nous avons saisi l'opportunité de proposer des Rencontres entre Sourds et Entendants quand ces deux univers ne sont que trop cloisonnés : valoriser la langue des signes, susciter la curiosité des uns pour les autres, l'envie de découvrir la singularité du langage de l'Autre, sensibiliser les Entendants à la question Sourde.

L'exposition photographique "Paroles en Mouvement" sous forme de reportage a donc pour objectif de sensibiliser les publics.

Plusieurs moments de rencontres

Espaceculture

Exposition

■ jeudi 20 avril 2006 à 18 h 00 : vernissage de « Paroles en mouvement » Espace Culture 42 la Canebière 13001 MARSEILLE.

Atelier

■ samedi 29 avril 2006 de 9 h 30 à 18 h : stage de danse contemporaine et langue des signes-(30€) Espaceculture 42 la Canebière 13001 MARSEILLE.

Entrée libre sur réservation : 06 20 69 76 78 / 04 91 52 65 83
asso.entreux@laposte.net

Cette création est une succession de tableaux. Une fête d'anniversaire. Les protagonistes ont des accès de rêverie et d'étranges comportements. Tels des clowns, ils jouent et expriment leur approche poétique de la vie.

« Pour moi, le silence est primordial, je trouve que souvent nous parlons trop. J'aime l'idée de communiquer sans la parole, par le geste, par des regards, par le simple fait d'être ensemble dans un même espace. »

« Mon souhait était de chercher une forme poétique sans paroles à travers le clown, le théâtre et la danse. Je voulais un spectacle silencieux dans lequel on percevrait le bruit de la respiration, des peaux qui se frôlent et des corps qui se cognent. Faire parler les corps. »

« La musique s'écoute et se sent ; elle possède une matière, une architecture et un mouvement qui lui sont propres. »

« La relation musique danse est la matière première de mon travail. Pour affiner la « musicalité silencieuse » du geste, nous avons cherché de nouveaux outils, inhabituels pour les Entendants, pour permettre aux sourds de s'approprier la matière sonore et rythmique.

Avec Florence Bresc et Anne Moulin, nous avons initié un travail rythmique basé sur la reconnaissance visuelle en mettant en scène des « métronomes humains » et tactile par le jeu de contact entre les participants. »

« Puis nous avons travaillé sur la création des personnages. La danse et l'approche corporelle sont intégrées dans la création pour servir de support à une intention théâtrale et à l'expression du caractère des personnages. »

Fleur Duverney-Pret
chorégraphe

L'association **entre deux** a été créée en décembre 2002 par Fleur Duverney-Prêt [danseuse], Hélène Bensoam [architecte-paysagiste] et Marie Paicheler [créatrice de mode].

Pourquoi ce nom, **entre deux** ?

L'entre-deux êtres, entre-deux différences, c'est l'espace vierge, de création au travers duquel se tissent les liens et naissent les rencontres. La création n'existant pas sans cela. Dans l'association **entre deux** nous proposons des ateliers artistiques, loin de l'animation et de la consommation. L'atelier artistique devient un lieu de passage et de découverte tant pour celui qui le donne que pour celui qui le reçoit. L'artiste est alors un passeur : il fait le lien entre les personnes, entre l'idée et sa mise en forme, entre la problématique et sa résolution. L'atelier devient lieu d'échange, d'acceptation des différences et de dépassement de soi. C'est un espace-temps vivant, où se met en scène l'histoire de chacun à travers la relation à l'autre.

De jolies rencontres passées et à venir...

Depuis décembre 2002, nous proposons des ateliers chorégraphiques aux enfants et aux adultes dans différents quartiers de Marseille. En plus de l'apprentissage de la danse, l'atelier peut servir de support pour répondre à des problématiques repérées par nos partenaires (développement de l'estime de soi...).

Notre souhait étant de rendre accessible la pratique artistique quel que soit la situation sociale, géographique ou l'état physique et psychologique des participants. D'une part, nous ne souhaitons pas limiter nos actions à un type de public, d'autre part nous sommes curieux d'investir de nouveaux champs d'action humaine et artistique.

Notre démarche est d'organiser, en parallèle de nos activités régulières, des actions aux thématiques plus spécifiques, de manière ponctuelle. C'est ainsi que nous avons imaginé et monté le projet « Musique pour les yeux » : danse, théâtre, poésie visuelle en langue des signes, dans lequel cette exposition photographique s'inscrit.

Aujourd'hui notre engagement est double. D'une part, nous affirmons une démarche sociale où l'art est un vecteur de rencontres et d'aventure humaine. D'autre part nous développons la création chorégraphique à travers des spectacles autour de la relation musique-poésie-danse, et nous développons un projet de théâtre dansé et musical dans les jardins. Notre particularité est la pluridisciplinarité. Nous sommes aujourd'hui un collectif d'artistes : musiciens, danseurs de plusieurs disciplines, comédiennes, plasticiens. Petit à petit nous espérons renforcer les liens que nous avons tissés entre les différentes sphères artistiques. Nous poursuivons cette démarche par la mise en œuvre d'un collectif de réflexion et d'échanges de savoir sur la relation entre création et transmission pédagogique

Contact

06 20 69 76 78 / 06 88 78 44 99 / 04 91 52 65 83 / asso.entredeux@laposte.net



PAROLES EN MOUVEMENT — MUSIQUE POUR LES YEUX

Les autres rendez-vous...

■ mercredi 07 juin 2006 à partir de 19 h 00 : 1^{ère} présentation du spectacle créé en atelier au Centre culturel de la Rose Traverse de la semoulerie 13013 Marseille dans le cadre de sa semaine anniversaire

■ samedi 10 juin 2006 à 17 h 00 : 2^{ème} présentation du spectacle au centre culturel La Sarev : 13 rue des Trois Mages 13006 MARSEILLE.

Des cours de danse contemporaine ouverts aux personnes sourdes et entendantes existent également.

Pour tout renseignement : **Entre deux**
06 20 69 76 78 / 04 91 52 65 83
asso.entredeux@laposte.net

Ce projet est soutenu par la DRAC PACA, la Ville de Marseille, Espaceculture à Marseille et le Centre Social de La Garde.

La participation en images sur le travail chorégraphique mené en ateliers par l'association Entre deux dans le cadre du projet « Musique pour les Yeux », ne pouvait qu'interpeller les voleurs d'instant que nous sommes.

Par souci de clarté et d'efficacité, nous avons choisi une approche « reportage » de ce travail, ce qui nous a permis d'être témoin de la spontanéité ainsi que de l'implication studieuse et heureuse des participants

Il est souvent dit que les photographes se cachent derrière l'objectif, ce qui est d'autant plus pratique lorsque l'on approche pour la première fois un monde encore méconnu, celui des personnes « extra »-ordinaires, comme disent joliment nos cousins québécois.

Évitons les poncifs usuels en ce cas là, tout est langage, etc.

Ce qui nous a marqué dans la progression de ce reportage, c'est l'aisance avec laquelle la communication s'est faite, simplement, le challenge de cette belle aventure étant d'ouvrir le dialogue entre les personnes qui, soit utilisent la LSF, soit la parole, soit la danse pour communiquer [Merci encore à Fleur et son équipe !]

Si l'image nous permet de faire le lien et de montrer que les différentes langues viennent d'abord du cœur et de la volonté, alors c'est gagné.